

N<sup>o</sup> 18. RECITATIV und ARIE.

HELENA  
allein.

Welche Angst fühl'ich Ar-me ! Bald wollt vor ihm die Kraft mir schwinden, kaum  
*Lo temi: non mi sento in faccia a lui va-lor che ba-sti. Ap-*

PIANO.

konnt'ich mich ü-berwinden, schon drohte mei-ne Schwäche ihm Al-les zu entdecken,  
*pe-na frenar-mi seppi. E-ro ridotta al pun-to d'a-privigli, di svelargli*

ihm mein Herz zu enthüllen; achi, er besitzt es, er herrscht in meiner See-le! Und, ach, er  
*tut-ta l'a-nima mi-a; ah, la possie-de, vi regna, n'è ti-ran-no; e lo co-*

weiss es, und triumphirt meiner Schwäche. Welche Ge-  
*nobbe il barbaro, e n'a-bu-sa... o-ve min-*

füh-le wusst' er in mir zu wecken! O un-se-li-gerWahn! Die  
*ol-tro! in qual pensier va-neggio, in qual misero error! Si*

Stimme der Vernunft soll allein jetzt zu meinem Herzen sprechen, es sei die Thür  
*la - sci o - ma - i al - la so - la ra - gion tut - to l'im - pe - ro che se - co ha nel mio*

Liebe in mir gedämpft. Ja so sei's! Dies ist mein Wille! Fest ist's beschlossen!  
*co - re amor di - vi - so. Lo po - trò! co - si voglio! ho già de - ci - so!*

**Moderato.** **Andante.**  
 Ja so sei's! Doch in - des - sen, ich  
*Lo po - trò! Ma fra tan - to, oh*

Un - glück - sel' - ge, hass' ich und lie - be, be -  
*in - se - li - ce, o - dio ed a - mo, ri -*

schliesse und he - reu - e, und Zorn, Mitleid erfüllen auf's Neue meine  
*sol - vo e mi pen - to, pie - tà, sdegno, timore, con - ten - to a vi -*

'See-le mit Qual und mit Pein, mei-ne See-le mit Qual und mit Pein, mit  
cen-da mi san-no pe - nar, a vi - cen-da mi san-no pe - nar, mi

## Moderato.

Qual, - mit Qual und Pein. Ja, ich will es!  
fan - mit no und pe - nar. Così voglio!

## Andante.

Ach, solang'er mir fer-ne, glaub ich leicht ihm zu wi - der - ste - hen, doch ver  
Si mentrè lon - ta - no, il ti - ran-nochei ceppi mi die - de; ma se

nehm' ich sein Bit - ten und Fle - hen, kaum ver - mag ich da  
pre - ga, se pian - ge al mio pie - de, non so più che ta -

standhaft zu sein, doch ver - nehm' ich sein Bit - ten und Fle - hen,  
ce - ree tre - mar, ma se pre - ga, se pian - ge al mio pie - de,

kaum ver-mag ich da standhaft zu sein, kaum ver-mag ich  
*non so più che ta - ce - re tre - mar, che ta - ce - re*

**Moderato.**

stand - haft zu sein!  
*e tre - mar!* Ja ich will's! Ich voll-führ'es, es ist be-  
*Lo po - trò!.. co - si voglio!.. hode-*

**Andante.**

schlossen! Ach, so wo - gen in mir die Ge - dan - - ken, so  
*ci - so!.. Ah co - si mi con - so - lo e lu - sin - - go, co -*

wo - gen in mir die Ge - dan - - ken, und das Herz zwischen Hof - fen und  
*si - mi con - so - lo e lu - sin - - go, mail mio co - rea - gi - ta - to e di -*

Za - gen kann die Zwei - fel nicht län - ger er - tra - gen, nur ein  
*vi - so quel che pen - so, che sog - no, che sin - go, co' suoi*

Gott kann mir Ret-tung ver-leih'n,  
*mo - ti mi vie - ne a tur - bar,* nur ein  
*co' suoi*

Gott kann mir Ret-tung ver-leih'n,  
*mo - ti mi vie - ne a tur - bar,* die - se Zwei - fel sind nicht mehr zu  
*quel che pen - so, che sog - no, che*

tra - gen, nur ein Gott kann mir Ret - tung ver -  
*fin - go, co' suoi mo - ti mi vie - ne a tur -*

leih'n! Ich Un - glück - sel' - ge has - se und lie - be, beschliesse und be -  
*bar! Oh, in - fe - li - ce, o - dio ed a - mo, ri - sol - vo e mi*

reu - e, be - schlie - sse und be - reu - e, und das  
*pen - to, ri - sol - vo e mi pen - to, ma il mio*

Herz zwischen Hof - fen und Za - gen kann die Zwei - fel nicht län - ger er -  
*co - rea - gi - ta - to e di - vi - so* *quel che pen - so, che sog - no, che*

*f cresc. sine at ff*

tra - gen, nur ein Gott kann mir Ret - tung ver - leih'n,  
*fin - go, co' suoi mo - ti mi vie - ne a tur - bar,*

nur ein Gott kann mir Ret - tung ver - leih'n, die - se  
*co' suoi mo - ti mi vie - ne a tur - bar, quel che*

*ff mf*

Zwei - fel sind nicht mehr zu tra - gen, nur ein Gott kann mir Ret - tung ver -  
*pen - so, che sog - no, che fin - go, co' suoi mo - ti mi vie - ne a tur -*

leih'n, nur ein Gott kann mir Ret - - tung ver -  
*bar, co' suoi mo - - ti mi vie - - ne a tur -*

leih'n, nurein Gott kann mir Ret - - - tung ver -  
 bar, co'suoi mo - ti mi vie - - - nea tur -

leih'n, - mir Ret-tung ver - leih'n, - mir Ret-tung ver - leih'n!  
 bar, - mi vie - nea tur - bar, - mi vie - nea tur - bar!

Ende des 4. Akts.  
 Fine dell'Atto IV<sup>to</sup>.